

## OFERTORIO (PS. 90)

SCÁPULIS suis obumbrábit tibi Dóminus, et sub pennis ejus sperábis; scuto circúmdabit te véritas ejus.

CON SUS espaldas te cubrirá el Señor, y bajo sus alas esperarás: como un escudo te cercará su fidelidad.

## ORACIÓN SECRETA

SACRIFÍCIUM quadragésimális iníitii sollémniter immolámus, te, Dómine, deprecánte: ut cum epulárum restrictióne carnálium, a nóxiis quoque voluptátibus temperémus. Per Dóminum.

TE OFRECEMOS solemnemente, oh Señor, el sacrificio del ayuno cuaresmal; suplicándote nos des la gracia de que, al abstenemos de carne, también nos abstengamos de los placeres pecaminosos. Por Jesucristo N. Señor.

## COMUNIÓN (PS. 90)

SCÁPULIS suis obumbrábit tibi Dóminus, et sub pennis ejus sperábis; scuto circúmdabit te véritas ejus.

CON SUS espaldas te cubrirá el Señor, y bajo sus alas esperarás: como un escudo te cercará su fidelidad.

## POSCOMUNIÓN

TUI NOS, Dómine, sacraménti libátio sancta restáuret: et a vetustáte purgátos, in mystérii salutáris fáciat transíre consórtium. Per Dóminum.

HAZ, oh Señor, que el ofrecimiento de este tu santo sacramento, además de purificarnos de nuestros antiguos vicios, nos haga participantes de la salvación. Por Jesucristo N. S.

## CALENDARIO DE LA SEMANA

- 11 DE MARZO: *Feria de Cuaresma*
- 12 DE MARZO: *Feria de Cuaresma*
- 13 DE MARZO: **Miércoles de las Témporas de Cuaresma**
- 14 DE MARZO: *Feria de Cuaresma*
- 15 DE MARZO: **Viernes de las Témporas de Cuaresma**
- 16 DE MARZO: **Sábado de las Témporas de Cuaresma**

## AVISOS Y RECORDATORIOS

- El próximo sábado 16, habrá reunión de la *Cofradía San Esteban* a las 14:00 en el Priorato.
- También el próximo sábado 16, habrá reunión de la Tercera Orden a las 16:00 en el Salón parroquial.
- Están abiertas las inscripciones para el Catecismo. Las clases comenzarán el próximo sábado 16. Los alumnos de todos los cursos deberán asistir al Priorato a las 16:00. Para inscribirse, dirigirse a la Sacristía.
- Ya están abiertas también las inscripciones para los Retiros de San Ignacio de 2019. Las fechas serán las siguientes:
  - Mujeres: Lunes 15 (12:00) al sábado 20 (12:00) de Julio.
  - Hombres: Lunes 29 (12:00) de julio al sábado 03 (12:00) de Agosto.

*Los cupos son limitados. Inscripciones y más informaciones en Sacristía*
- Recordamos a los miembros de la Tercera Orden que el próximo Miércoles, Viernes y Sábado son *Témporas de Cuaresma*, días de ayuno y abstinencia de carne.
- Llegaron nuevos libros en Librería, tales como: *La Lámpara bajo el Celemín (2ª ed)*, *Noviazgo y Felicidad* y el *Catecismo de la Crisis en al Iglesia*. También están disponibles los libros para aquellos que hicieron pedidos particulares.



# Boletín Santiago Apóstol

31 de Marzo de 2019

PRIORATO "MONS. EZEQUIEL MORENO DÍAZ" Carrera 17, 36-10, Barrio Teusaquillo Santa Fe de Bogotá.

Iglesia "SAGRADOS CORAZONES DE JESÚS Y DE MARÍA"  
Carrera 18 nº 35-33  
Barrio Teusaquillo.  
Bogotá  
TEL: (1) 2454804

Capilla "SAN JOSÉ"  
Calle 20 nº 25-35  
Barrio San Francisco.  
Bucaramanga.  
TEL: (7) 6456169

Oratorio "NUESTRA SRA. DEL PERPETUO SOCORRO"  
Carrera 46 #66-72  
Barrio Simón Bolívar.  
Medellín  
TEL: (1) 2454804

# IV DOMINGO DE CUARESMA

(1ª clase - Ornamentos morados)

El domingo "Lætare" viene a alegrar y reconfortar a los ayunadores de Cuaresma. El Celebrante puede cambiar los ornamentos de color morado por los de color rosa. El órgano deja oír sus acordes. Las flores aparecen en el altar. Todo indica que éste es un domingo excepcional dentro de la Cuaresma, un día de asueto y de santa expansión. Pero a esto solamente tienen derecho los que han venido practicando fielmente los rigores cuaresmales. Para los demás debe ser un domingo de reproches y de censuras, tú, oh cristiano, que lees esto y que te preparas a asistir a la Misa: ¿cómo estás cumpliendo las observancias de Cuaresma? ¿Has ayunado, has hecho limosnas, has vivido con cierto recogimiento, te has retirado de las habituales diversiones mundanas? Si todavía no has empezado a hacerlo, suple la falta en esta segunda mitad de la Cuaresma.



## INTROITO (IS. 66)

LÆTÁRE Jerúsalem, et convéntum fácite, omnes qui diligitis eam: gaudéte cum lætítia, qui in tristítia fuístis; ut exsultétis, et satiémini ab ubéribus consolatiónis vestræ. Ps. 121. Lætatus sum in his, quæ dicta sunt mihi: In domum Dómini íbimus. V. Gloria Patri.

ALÉGRATE, Jerusalén, y celebrad tertulias todos los que la amáis: regocijaos los que estuvisteis tristes, para que os llenéis de júbilo y os saciéis con los consuelos que manan de sus pechos.-Sal. Me alegré cuando se me dijo: Vamos a ir a la casa del Señor. V. Gloria al Padre.

## ORACIÓN COLECTA

CONCÉDE, quæsumus, omnipotens Deus: ut qui ex mérito nostræ actiónis affligimur, tuæ grátia consolatióne respirémus. Per Dóminum Nostrum Iesum Chrstum.

CONCÉDENOS, Dios omnipotente, que los que justamente somos afligidos a causa de nuestras acciones, respírenos con el consuelo de tu gracia. Por N. S. JEsucristo.



FRATRES: Scriptum est: Quóniam Abraham duos filios hábuit: unum de ancílla, et unum de líbera. Sed qui de ancílla, secúndum carnem natus est: qui autem de líbera, per repromissionem: quæ sunt per allegoriám dicta. Hæc enim sunt duo testaménta. Unum quidem in monte Sina, in servitútem génerans: quæ est Agar: Sina enim mons est in Arábia, qui conjúctus est ei; quæ nunc est Jerúsalem, et servit cum filiis suis. Illa autem, quæ sursum est Jerusalem, líbera est, quæ est mater nostra. Scriptum est enim: Lætáre, stérípárturis: quia multi filii lis, quæ non parís: erúmpe et clama, quæ non desérte, magis quam ejus, quæ habet virum. Nos autem, fratres, secúndum Isaac promissionis filii sumus. Sed quómodo tunc is, qui secúndum carnem natus fuérat, persequébatur eum, qui secúndum spíritum: ita et nunc. Sed quis dicit Scriptúra? Ejice ancíllam et filium ejus: non enim hæres erit filius ancíllæ cum filio líberæ. Itaque, fratres, non sumus ancíllæ filii, sed líberæ: qua libertáte Christus nos liberávit. **heredero el hijo de la esclava con el hijo de la libre. De modo que nosotros, oh hermanos, no somos hijos de la esclava, sino de la libre, de esta libertad que Cristo nos conquistó.**

GRADUAL (PS. 121)

Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: In domum Dómini íbimus. V. Fiat pax in virtúte tua: et abundántia in túrribus tuis.

**HERMANOS: escrito está: que Abrahán tuvo dos hijos, uno de la esclava y otro de la libre. Mas el de la esclava nació según la carne, y el de la libre en virtud de la promesa: cosas éstas que fueron dichas en un sentido alegórico. Porque estas dos madres son los dos Testamentos. El uno fue dado en el monte Sinaí, que engendra esclavos; el cual está figurado por Agar; porque el Sinaí es un monte de Arabia que corresponde a la Jerusalén de aquí abajo, la cual es esclava con sus hijos. Mas aquella Jerusalén de arriba, es libre; y es madre de todos nosotros. Porque escrito está: Alégrate, estéril, que no tienes hijos: promumpe en gritos de júbilo, tú que no eres fecunda; porque son muchos más los hijos de la abandonada, que los de la que tiene marido. Nosotros, pues hermanos, somos los hijos de la promesa, figurados en Isaac. Mas así como entonces, el que había nacido según la carne perseguía al nacido según el espíritu, así sucede también ahora. Mas ¿qué dice la Escritura? Echa fuera a la esclava y a su hijo, pues no será**

**Me alegré cuando se me dijo: Vamos a ir a la casa del Señor. V. Reine la paz en tus fortalezas, y la abundancia en tus torreones.**

QUI HÁBITAT in ajutorio Altíssimi, in proteccióne Dei cæli commorábitur. V. Dicit Dómino: Suscéptor meus es tu, et refúgium meum, Deus meus, sperábo in eum. V. Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium, et a verbo áspero. V. Scápulis suis obumbrábit tibi, et sub pennis ejus sperábis. V. Scuto circúmdabit te véritas ejus: non tímébis a tímores noctúrno. V. A ságitte volánte per diem, a negótio peambulánte in ténebris, a ruina, et damónio meridiano. V. Cadent a látere tuo mille, et decem milia a dextris tuis: tibi autem non appropinquábit. V. Quóniam Angelis suis mandávit de te, ut custódiant te in ómnibus viis tuis. V. In mánibus portábunt te, ne unquam offéndas ad lápidem pedem tuum. V. Super áspidem et basilíscum ambulábis et conculcábis leónem et draconem. V. Quóniam in me sperávit, liberábo eum: prótegam eum, quóniam cognóvit nomen meum. V. Invocábit me, et ego exáudiam eum: cum ipso exáudiam eum: cum ipso sum in tribulatióne. V. Erípiam eum, et glorificábo eum: longitúdine diérum adimplébo eum, et osténdam illi salutáre meum.

**EL QUE VIVE** bajo el amparo del Altísimo, morará bajo la protección del Dios del cielo. V. Dirá al Señor: Tú eres, oh Dios mío, mi defensa y mi refugio, en él esperaré. V. Porque él me libró del lazo de los cazadores, y de las palabras hirientes. V. Con sus espaldas te cubrirá, y bajo de sus alas esperarás. V. Ni a la saeta que vuela durante el día, ni a mal que avance entre tinieblas, ni al asalto del demonio en pleno día. V. Caerán mil a tu lado, y diez mil a tu diestra; mas a ti no se te acercarán. V. Porque mandó a sus Angeles cerca de ti, para que te guarden en todos tus caminos. V. Te llevarán en palmas, no sea que tropiece tu pie contra alguna piedra. V. Sobre el áspid y el basilisco andarás y pisoterás al león y al dragón. V. Porque en mí ha esperado (ha dicho el Señor) lo libraré: lo protegeré porque ha reconocido mi nombre. V. Clamará a mí y yo le atenderé: con él estoy en la tribulación. V. Lo libraré y lo glorificaré: le daré lardos días, y le mostraré mi salvación.

EVANGELIO (SAN MATEO IV, 1-11)

IN ILLO tēpore: Ductur est Jesus in desértum a Spíritu, ut tentarétur a diabolo. Et cum jejunásset quadraginta diébus et quadraginta nóctibus póstea esúit. Et accédens tentátor, dixit ei: Si Filius Dei es, dic ut lápides isti panes fiant. Qui respóndens, dixit: Scriptum est: Non in solo pane vivit homo: sed in omni verbo quod procedit de ore Dei. Tunc assúmpsit eum diábolus in sanctam civitátem, et státuir eum super pinnáculum templi, et dixit ei: Si Filius Dei es, mitte te deórsum. Scriptum est enim: Quia Angelis suis mandávit de te, ne forte offéndas ad lápidem pedem tuum. Ait illi Jesus: Rursus scriptum est: Non tentábis Dóminum Deum tuum. Iterum assúmpsit eum diábolus in montem excélsu valde: et osténdit ei ómnia regna mundi, et glóriam eórum, et dixit ei: Hæc ómnia tibi dabo, si cadens adoráveris me. Tunc dicit ei Jesus: Vade, Sátana: scriptum est enim. Dóminum Deum tuum adorábis, et illi soli sérvies. Tunc relíquit eum diábolus: et ecce Angeli accessérunt. Et ministrábant ei.

**En aquel tiempo:** Fue llevado Jesús al desierto por el Espíritu Santo, para ser allí tentado del diablo. Y habiendo ayunado cuarenta días y cuarenta noches, después tuvo hambre. Y llegándose a él el tentador, le dijo: Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se conviertan en panes. Y respondiéndole Jesús, le dijo: Escrito está: No de sólo pan vive el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios. Entonces le transportó el diablo a la santa ciudad, y le puso sobre el pináculo del templo, y le dijo: Si eres Hijo de Dios, échate de aquí abajo, porque escrito está: que mandó a sus Angeles cerca de ti, y te tomarán en en sus manos para que no tropiece tu pie contra alguna piedra. Jesús le dijo: También está escrito: No tentarás al Señor tu Dios. De nuevo le subió el diablo a un monte muy alto, y le mostró todos los reinos del mundo, y la gloria de ellos y le dijo: Todo esto te daré, si prosternándote me adorares. Entonces le dijo Jesús: ¡Vete de aquí, Satanás! porque escrito está: Al Señor tu Dios adorarás, y a El sólo servirás. Entonces le dejó libre el diablo: y he aquí que los Angeles se acercaron y le servían.

